

Akte: 023

AUSZUG AUS DEM PROTOKOLL NR. 08/17

genehmigt am 27. Juni 2017

über die Sitzung des Gemeinderats

Datum 6. Juni 2017

Zeit 17:30 Uhr - 19:15 Uhr

Ort Rathaus, GR-Sitzungszimmer (2. Obergeschoss)

Vorsitz Günter Mahl, Gemeindevorsteher

Anwesend Alle Mitglieder des Gemeinderats

Entschuldigt

Referenten /
Berater

Gemeindevorsteher:

Günter Mahl

Ein Gemeinderat:

Walter Kindle

Für das Protokoll:

Mario Banzer

123-08-17

Genehmigung der Traktandenliste

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt die Traktanden.

124-08-17

Genehmigung des Protokolls Nr. 06/17

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt das Protokoll Nr. 06/17 vom 02.05.2017.

125-08-17

Genehmigung des Protokoll-Abonnements Nr. 06/17

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt die Veröffentlichung des Protokolls Nr. 06/17 vom 02.05.2017 mit Ausnahme der in Kursivschrift gehaltenen Passagen.

127-08-17 (006)

FL Regierung - Vernehmlassung betreffend die Abänderung des Gesetzes über die Krankenversicherung (Krankenversicherungsgesetz; KVG) - Stellungnahme

Beschluss: (einstimmig)

Der GR nimmt den Vernehmlassungsbericht zur Kenntnis und verzichtet auf die Ausfertigung einer Stellungnahme zuhanden der FL-Regierung (Ministerium für Gesellschaft).

128-08-17 (016)

FL Regierung - Erleichterte Einbürgerung infolge längerfristigem Wohnsitz - Stellungnahme

Die Bewerberin hat bei der Regierung den Antrag auf Aufnahme in das Landes- und Gemeindebürgerrecht im erleichterten Verfahren gestellt. Gemäss § 5a des Gesetzes von 4. Januar 1934 über den Erwerb und Verlust des Landesbürgerrechts (BüG), LGBl. 1960 Nr. 23, idF. LGBl. 2008 Nr. 306, erhält die Bewerberin das Bürgerrecht jener Gemeinde, in welcher sie zuletzt ihren ordentlichen Wohnsitz hatte. Dies ist in casu in Triesen. Die vom Gesetz vorgeschriebenen Unterlagen sind ordnungsgemäss eingereicht und geprüft worden.

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erhebt keinen Einwand gegen die erleichterte Einbürgerung gemäss § 5a des Gesetzes über den Erwerb und Verlust des Landesbürgerrechts (BüG, LGBl. 1960 Nr. 23, idF. LGBl. 2008 Nr. 306) von

Frau **EKIC Bekira**, Unterfeld 2, 9495 Triesen

129-08-17 (016)

FL Regierung - Erleichterte Einbürgerung infolge längerfristigem Wohnsitz - Stellungnahme

Die Bewerberin hat bei der Regierung den Antrag auf Aufnahme in das Landes- und Gemeindebürgerrecht im erleichterten Verfahren gestellt. Gemäss § 5a des Gesetzes von 4. Januar 1934 über den Erwerb und Verlust des Landesbürgerrechts (BüG), LGBl. 1960 Nr. 23, idF. LGBl. 2008 Nr. 306, erhält die Bewerberin das Bürgerrecht jener Gemeinde, in welcher sie zuletzt ihren ordentlichen Wohnsitz hatte. Dies ist in casu in Triesen. Die vom Gesetz vorgeschriebenen Unterlagen sind ordnungsgemäss eingereicht und geprüft worden.

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erhebt keinen Einwand gegen die erleichterte Einbürgerung gemäss § 5a des Gesetzes über den Erwerb und Verlust des Landesbürgerrechts (BüG, LGBl. 1960 Nr. 23, idF. LGBl. 2008 Nr. 306) von

Frau **SCHMID Océane Mercedes Athena**, St. Wolfgangstrasse 59, 9495 Triesen

130-08-17 (016)

FL Regierung - Erleichterte Einbürgerung infolge Eheschliessung - Stellungnahme

Der Bewerber hat bei der Regierung den Antrag auf Aufnahme in das Landes- und Gemeindebürgerrecht im erleichterten Verfahren gestellt. Gemäss § 5 des Gesetzes von 4. Januar 1934 über den Erwerb und Verlust des Landesbürgerrechts (BüG), LGBl. 1960 Nr. 23, idF. LGBl. 2008 Nr. 306, erhält der Bewerber das Bürgerrecht jener Gemeinde, in welcher seine Ehepartnerin Bürgerin ist. Dies ist in casu in Triesen. Die vom Gesetz vorgeschriebenen Unterlagen sind ordnungsgemäss eingereicht und geprüft worden.

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erhebt keinen Einwand gegen die erleichterte Einbürgerung gemäss § 5 des Gesetzes über den Erwerb und Verlust des Landesbürgerrechts (BüG, LGBl. 1960 Nr. 23, idF. LGBl. 2008 Nr. 306) von

Herr **ERNE Roger**, Feldstrasse 81, 9495 Triesen

131-08-17 (016)

FL Regierung - Erleichterte Einbürgerung infolge längerfristigem Wohnsitz - Stellungnahme

Die Bewerberin hat bei der Regierung den Antrag auf Aufnahme in das Landes- und Gemeindebürgerrecht im erleichterten Verfahren gestellt. Gemäss § 5a des Gesetzes von 4. Januar 1934 über den Erwerb und Verlust des Landesbürgerrechts (BüG), LGBl. 1960 Nr. 23, idF. LGBl. 2008 Nr. 306, erhält die Bewerberin das Bürgerrecht jener Gemeinde, in welcher sie zuletzt ihren ordentlichen Wohnsitz hatte. Dies ist in casu in Triesen. Die vom Gesetz vorgeschriebenen Unterlagen sind ordnungsgemäss eingereicht und geprüft worden.

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erhebt keinen Einwand gegen die erleichterte Einbürgerung gemäss § 5a des Gesetzes über den Erwerb und Verlust des Landesbürgerrechts (BüG, LGBl. 1960 Nr. 23, idF. LGBl. 2008 Nr. 306) von

Frau **DEVITO Anita**, Badstoba 18, 9495 Triesen

132-08-17

Ressort Sport / Sportkommission - Gesuch um Förderbeiträge Leistungssport - Genehmigung

Beschluss: (einstimmig)

Der GR stimmt der Empfehlung der Sportkommission zu und genehmigt für Herrn Vital Leuch eine einmalige Unterstützung (gemäss Reglement „Förderung vom Leistungssport zum Spitzensport“) in Höhe von CHF 7'850.00.

Beschluss: (mehrheitlich: **10 Ja**: 5 FBP, 4 VU, 1 DU / **1 Nein**: 1 VU)

Der GR hebt das Reglement „Förderung vom Leistungssport zum Spitzensport (Nr.29)“ vom 28.11.2000 per sofort ersatzlos auf.

133-08-17 (222-0)

Ressort Schule / Leiterin Personal - Primarschule Triesen - Religionsunterricht Schuljahr 2017/2018: Lektionenverteilung - Genehmigung

Aus dem Antrag:

Die Lektionenverteilung im Überblick:

Barbara Büchel	1 Lekt./Wo. 1 x EK	1 Lektion
Barbara Büchel	1 Lekt./Wo. 2 x 1. Klasse	2 Lektionen
Pfr. Dr. Andreas Fuchs	2 Lekt./Wo. 3 x 2. Klasse	6 Lektionen
Monika Mandel	2 Lekt./Wo. 2 x 3. Klasse	4 Lektionen
Denise Nägele	2 Lekt./Wo. 3 x 4. Klasse	6 Lektionen
Kpl. Sebastian Harwardt	2 Lekt./Wo. 2 x 5. Klasse	4 Lektionen
Total Schuljahr 2017/2018		23 Lektionen pro Woche

Schuljahr 2016/2017 total 24 Lektionen/Wo

Schuljahr 2015/2016 total 25 Lektionen/Wo

Schuljahr 2014/2015 total 25 Lektionen/Wo

Schuljahr 2013/2014 total 24 Lektionen/Wo

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt die Lektionenverteilung des Religionsunterrichts an der Primarschule für das Schuljahr 2017/2018 (Total 23 Lektionen).

134-08-17 (852)

Ressort Öffentliche Sicherheit - Kindergarten - Schülerbus - Fortführung des Betriebs „Kindergartenbus“ für das Schuljahr 2017/2018 - Genehmigung

Aus dem Antrag:

Der Kindergartenbus ist seit dem Jahr 2007 in Betrieb. Das Angebot wird jeweils für ein Schuljahr überprüft und neu beantragt.

Der Umfang des Betriebes (Anzahl Fahrten, Grösse des Busses) entspricht dem des letzten Schuljahres (Vergabe 2016/2017 CHF 80'300.00).

Beschluss: (einstimmig)

- a) Der GR stimmt der Fortführung des „Kindergartenbusses“ für ein weiteres Jahr (Schuljahr 2017/2018) mit einem Kostendach von CHF 81'000.00 zu;
- b) Der GR delegiert die Organisation des Schülertransports an das Ressort „Öffentliche Sicherheit“;
- c) Der GR erteilt den Auftrag für das Schuljahr 2017/2018 gemäss Offerte vom 20.05.2017 an die Philipp Schädler Anstalt, Täscherloch 74, 9497 Triesenberg zum Nettobetrag von CHF 80'025.00 inkl. 8.0% MwSt.

135-08-17 (632-008-020)

Bauverwaltung/Tiefbau - Netzverbesserungen Abwasser 2017 - Ingenieurarbeiten - Auftragsvergabe

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag an die Hoch & Gassner AG, Messinastrasse 30, 9495 Triesen zum Nettobetrag von CHF 34'858.00 inkl. 8.0% MwSt.

136-08-17 (631-191-001)

Bauverwaltung/Tiefbau - Rietweg: Strassensanierung - Ingenieurarbeiten - Projektierung und Bauleitung - Auftragsvergabe

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag an die Hoch & Gassner AG, Messinastrasse 30, 9495 Triesen zum Nettobetrag von CHF 38'206.90 inkl. 8.0% MwSt.

137-08-17 (631-127-001)

Bauverwaltung/Tiefbau - Im Riet: Strassensanierung - Etappe 1 - Ingenieurarbeiten - Projektierung - Auftragsvergabe

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag an die Hoch & Gassner AG, Messinastrasse 30, 9495 Triesen zum Nettobetrag von CHF 76'552.30 inkl. 8.0% MwSt.

138-08-17 (622-165-001)

Bauverwaltung/Tiefbau - Feuerwehrdepot: Parkplatzerweiterung Nord - Belagsarbeiten - Genehmigung Gesamtkredit - Auftragsvergabe

Beschluss: (einstimmig)

- a) Der GR genehmigt den Gesamtkredit in Höhe von CHF 80'000.00;
- b) Der GR erteilt den Auftrag für die Baumeisterarbeiten / Unterbau zu den Konditionen wie beim Auftrag HSK2 / OWV an die W. Büchel AG, Widagass 30, 9487 Bendern zum Nettobetrag von CHF 21'952.75 inkl. 8.0% MwSt.;
- d) Der GR erteilt den Auftrag für die Erstellung der Zaunanlage an die Zaunteam Hardegger GmbH, Zeughausstrasse 8, 7208 Malans zum Nettobetrag von CHF 7'834.10 inkl. 8.0% MwSt.;

- e) Der GR erteilt den Auftrag für die Markierungsarbeiten an die Morf AG, Cholplatzweg 9, 7203 Trimmis zum Nettobetrag von CHF 1'377.00 inkl. 8.0% MwSt.;
- f) Der GR erteilt den Auftrag für die Bauleitungsarbeiten an die Hoch & Gassner AG, Messinastrasse 30, 9495 Triesen zum Nettobetrag von CHF 2'160.00 inkl. 8.0% MwSt.

Beschluss: (mehrheitlich: **9 Ja**: 5 FBP, 4 VU / **2 Nein**: 1 VU, 1 DU)

- c) Der GR erteilt den Auftrag für die Belagsarbeiten mit der Ausführung "normaler Asphaltbelag" an die zweitrangierte Firma LupoBau AG, Haldenstrasse 19G, 9495 Triesen zum Nettobetrag von CHF 39'781.00 inkl. 8.0% MwSt.;

139-08-17 (631-000-001)

Bauverwaltung/Tiefbau - Gemeindestrassen: diverse Sanierungen 2017 - Austrasse - Sanierung Pflästerung - Auftragsvergabe

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag an die LupoBau AG, Haldenstr. 19G, 9495 Triesen zum Nettobetrag von CHF 30'171.40 inkl. 8.0% MwSt.

140-08-17 (631-000-001)

Bauverwaltung/Tiefbau - Gemeindestrassen: diverse Sanierungen 2017 - Dröschstrasse - Belagsarbeiten Mittelrabatte - Auftragsvergabe

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag an die Foser AG, Rheinau 6, 9496 Balzers zum Nettobetrag von CHF 46'958.15 inkl. 8.0% MwSt.

142-08-17

Vom Amt für Bau und Infrastruktur bewilligte Baugesuche / Bauvorhaben

Baubescheid Baugesuch (3211.2016.0403) 25.04.2017

Umbau und Erweiterung Garage Max Heidegger AG

Messinastrasse 1 + 3, 9495 Triesen

Tr.Parz.Nr. 2227, 2228, Gewerbezone Neusand

Baubescheid Baugesuch (3211.2017.0141) 02.05.2017

Teilabbruch und Neubau Milchviehstall

Gartnetschweg 4, 9495 Triesen

Tr.Parz.Nr. 217, Landwirtschaftszone

Baubescheid Abbruchgesuch (3211.2017.0163) 17.05.2017

Abbruch Einfamilienhaus

Meierhofstrasse 33, 9495 Triesen

Tr. Parz. Nr. 1052, Wohnzone C

Freigabebescheid Baugesuch (3211.2017.0176) 15.05.2017

Überdachung Terrasse

Dominik Banzer-Strasse 13, 9495 Triesen

Tr. Parz. Nr. 1801, Wohnzone B

143-08-17

Direktvergaben durch den Gemeindevorsteher / Kreditgenehmigungen

Bauverwaltung/Tiefbau - Verbindung Wasserleitung Finga - Bergstrasse (Büchele) - Planungsarbeiten - Auftragsvergabe an die Sprenger & Steiner Anstalt, Haldenstrasse 12, 9495 Triesen zum Nettobetrag von CHF 15'000.00 inkl. 8.0% MwSt.

Bauverwaltung/Liegenschaften - Friedhof: Umgestaltung - Montage der Leuchten für Etappe 2 / 2017 - Auftragserteilung an die Risch Elektro-Telecom Anstalt, Industriestrasse 4, 9495 Triesen zum Nettobetrag von CHF 19'985.80 inkl. 8.0% MwSt.

Bauverwaltung/Liegenschaften - Dorfstrasse 24 (Fabrik) - Umbau 2 WC in der Formatio nach Behindertengerechtigkeit - Sanitärinstallationen - Auftragserteilung an die Roman Negele AG, Messinastrasse 11, 9495 Triesen zum Nettobetrag von CHF 14'558.00 inkl. 8.0% MwSt.

Bauverwaltung/Liegenschaften - Schulanlage Gässle (alte Turnhalle) - alte Beleuchtung demontieren und neue Beleuchtung montieren - Auftragserteilung an die Risch Elektro-Telecom Anstalt, Industriestr. 4, 9495 Triesen zum Nettobetrag von CHF 12'558.45 inkl. 8.0% MwSt.

Bauverwaltung/Wasserwerk - Wasserversorgung - Anschaffung Ersatzstrahler für 5 UV-Entkeimungsanlagen - Auftragserteilung an die Rheno Umweltechnik AG; Giessenstrasse 15, 8952 Schlieren zum Nettobetrag von CHF 10'937.15 inkl. 8.0% MwSt.

144-08-17

GR zur Kenntnis - Abgerechnete Projekte

Schlussabrechnung - Projekt 397 - Fingastrasse: Werkleitungssanierung
Total Gesamtkredit: CHF 610'000.00 Total Abrechnung: CHF 410'571.70

Schlussabrechnung - Projekt 435 - Gemeindezentrum: Retentionsfläche Parkplatz West
Total Gesamtkredit: CHF 101'000.00 Total Abrechnung: CHF 110'886.25

Schlussabrechnung - Projekt 439 - Gemeindezentrum: Zugang Verwaltung und Saal
Total Gesamtkredit: CHF 65'400.00 Total Abrechnung: CHF 61'747.10
